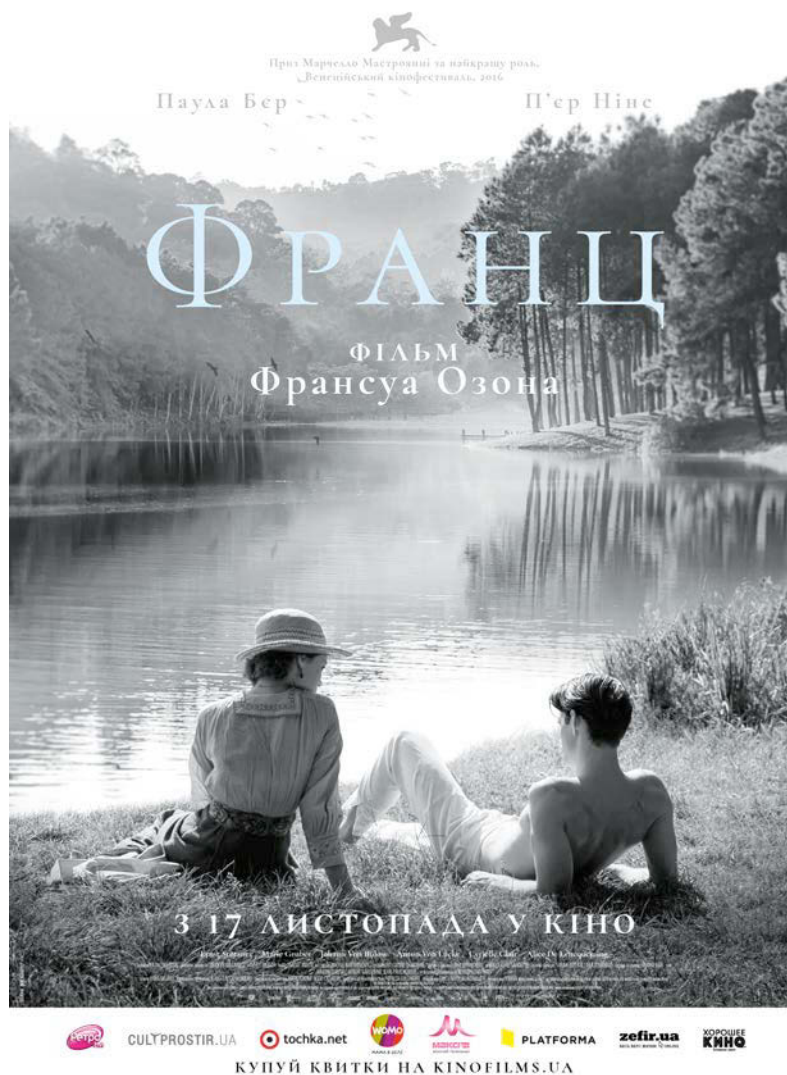


# Артхаус Трафик представляет ФРАНЦ



Пьер Нинэ и Паула Бир в фильме одного из самых значительных режиссеров современного европейского кино Франсуа Озона («8 женщин», «Молода и прекрасна», «Бассейн»). Поразительной внутренней эмоциональной силы история об отчаянии, ненависти, чувстве вины, великодушии, прощении... И о самом главном: если нет любви, то нет и смысла в жизни человека.

Анна и Франц жили в небольшом немецком городе, были молоды, влюблены друг в друга и собирались пожениться. Но в тихое счастье двоих вмешался большой сумасшедший мир – шла Первая мировая война, Франца отправили на фронт во Францию, где он, 23-летний скрипач, обожавший стихи Верлена, погиб. Война закончилась, а жизнь Анны теперь свелась к поддержке пожилых родителей любимого и посещениям кладбища. Однажды там она видит незнакомого человека, который принес цветы на могилу Франца. Он, Адриен, – француз, а, значит, враг. Но встреча с ним переворачивает ее жизнь...

[ПРОФИЛЬ ФИЛЬМА НА САЙТЕ «АРТХАУС ТРАФИК»](#)

**В прокате с 17 ноября**

## МЕДИА ПАРТНЕРЫ

[Platfor.ma](#)

[Ретро.fm](#)

[Хорошее кино](#)

[tochka.net](#)

[МАКСИ-ТВ](#)

[Zefir](#)

[WOMO](#)

[Cultprostir](#)

**ФРАНЦ**  
**FRANTZ**  
**ФРАНЦ**

Франция, Германия, 2016 / 134 мин.

*Мелодрама*

**Режиссер:** Франсуа Озон («8 женщин», «Бассейн»)

**В ролях:** Пьер Нинэ («Ив Сен-Лоран»), Паула Бир, Сирил Клер, Йохан фон Бюлов

Действие происходит после окончания Первой мировой войны. Немка Анна ежедневно приходит на могилу своего жениха Франца, погибшего во Франции. Однажды она видит француза, который тоже принес цветы на могилу ее любимого. Появление этого юноши кардинально переворачивает жизнь героини... В основе сюжета – картина Эрнста Любича начала 30-х годов прошлого века «Недопетая колыбельная».

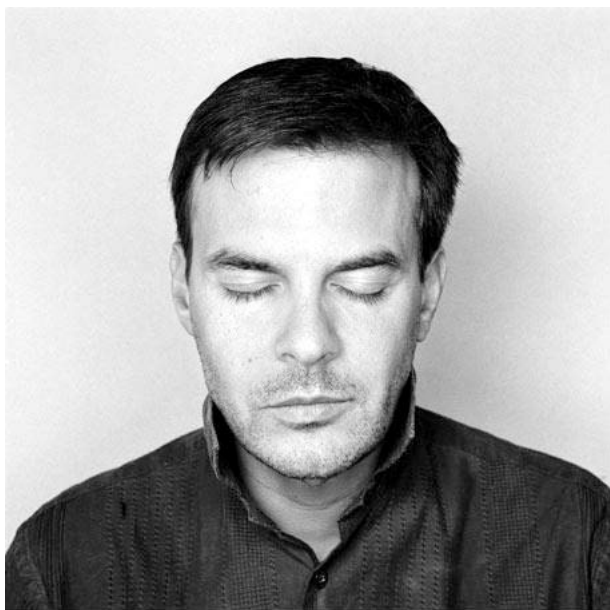


## ФРАНСУА ОЗОН

режиссер, продюсер, сценарист

(интервью Наталии Григорьевой. «Независимая газета»)

*«Франц» снят по мотивам пьесы Мориса Ростана, которую в 1932 году уже экранизировал режиссер Эрнст Любич в фильме «Недопетая колыбельная». Смотрели этот фильм перед тем, как начать работать над своим?*



Сперва я открыл для себя пьесу Ростана, и мне очень понравилась история о молодом французе, который приносит цветы на могилу немецкого солдата. И уже в процессе работы над сценарием я узнал, что фильм по этой пьесе снимал в 30-х годах Любич. И тут же начал переживать – ну как вообще можно снимать фильм после Любича? И даже оставил на какое-то время сценарий и идею снять картину. Но, посмотрев «Недопетую колыбельную», я понял, что фильм хоть и очень хороший, но, во-первых, является во всех смыслах фильмом того времени, 30-х годов, а во-вторых, снят немецким режиссером с точки зрения героя-француза. И мой фильм в этом смысле – ответ фильму Любича, потому что, будучи французским

режиссером, я здесь говорю от лица героини-немки. Мне было очень интересно взглянуть на историю именно с этой стороны, с точки зрения Германии, проигравшей войну, и глазами немецкой девушки – и показать, как живет Германия после войны. Так что я довольно сильно изменил историю, рассказанную в пьесе Ростана и в фильме Любича.

*То, что фильм черно-белый, – влияние все того же Любича и дань уважения немецкому экспрессионизму и в целом кинематографу 30-х?*

Поначалу предполагалось, что фильм будет цветным, но когда я искал место для съемок, то понял, что «Франц» должен быть черно-белым. На востоке Германии нашлась идеальная натура, полностью соответствовавшая моим представлениям о том, какими должны быть декорации. Оказалось, что там есть места, не тронутые никакой реконструкцией, очень красивые, сохранившиеся в первозданном виде практически с начала века. К тому же я понял, что документальные свидетельства о Первой мировой войне – а таких архивных записей сохранилось немало – все они черно-белые. И мне показалось, что история будет выглядеть лучше и реалистичнее в таком цвете. К тому же черно-белый лучше всего передает дух этого времени – периода скорби и страдания. Но я, конечно, являюсь большим поклонником цвета, поэтому он все-таки присутствует в фильме. В моменты, когда жизнь берет верх и словно наполняет героев, течет по их венам.

*Изменив концовку и общее настроение пьесы Ростана, вы оставили неизменным время действия. Значит ли это, что конкретная эпоха, исторический контекст играют ключевую роль?*

Меня интересовала прежде всего не эпоха, а то, как ложь помогает людям выживать во времена кризиса. Как созданный ими вымышленный мир становится спасением от реальных проблем. Эта история прекрасна тем, что ложь в ней заразительна, она, как болезнь, поражает героев. Каждый из них врёт по разным причинам. И драматический контекст истории в данном случае служит оправданием для всей этой лжи. Зрители не только понимают ее причины, но и принимают ее. Потому что ложь в данном случае – результат сложившейся драматической ситуации. Герои врут, потому что страдают. И в этом случае исторический контекст играет все же второстепенную роль.

*Тем не менее ощущаете ли вы сами, насколько эта вымышленная история соотносится с тем, что происходит сейчас и в Европе, и в мире вообще?*

Я не хотел, чтобы фильм получился ностальгическим. Он хоть и рассказывает о прошлом, но это то прошлое, тот исторический период, который эхом отдается в настоящем. Сейчас мы наблюдаем, как поднимается новая волна национализма. Люди повсюду переживают в каком-то смысле кризис самоидентификации, откуда и появляется стремление укрепить, даже закрыть границы. И в этом смысле взгляд в прошлое может помочь лучше понять настоящее. Ведь история, как известно, повторяется. И фильм, действие которого происходит в прошлом, может быть полезен. Я не буду говорить, что «Франц» изменит мир и что кино в целом способно на это. Но хорошо, если оно заставляет людей размышлять и задаваться вопросами.

*Одна из самых сильных и даже страшных сцен – та, в которой посетители одного из парижских кафе хором поют «Марсельезу» на глазах у героини-немки. Этот эпизод – примета исключительно того, военного, времени?*

Я начал работу над фильмом почти сразу после атаки на «Шарли Эбдо». Это было время, когда французы были едины, как никогда, – перед лицом общего врага, когда «Марсельеза» звучала повсюду как символ этого единства. Мне же было интересно вернуть «Марсельезе» ее изначальное звучание – военное, жестокое, такое, каким оно должно было слышаться немецкой девушке, оказавшейся в Париже в 1919 году.

*Французский гимн призывает взяться за оружие, но «Франц» при этом все-таки антивоенное кино?*

Конечно, это пацифистское и гуманистическое кино. Мне было важно показать, что Франция и Германия не сразу пришли к согласию – мы все знаем, что за Первой мировой последовала Вторая мировая война. Но еще важнее для меня было продемонстрировать, как культура помогает людям узнавать и понимать друг друга – это, пожалуй, основная идея «Франца». Отсюда в фильме появляется и живопись, и музыка, то, что в реальной жизни на самом деле может помочь людям лучше понять друг друга. По той же причине я решил снимать картину на двух языках – французском и немецком, а не на английском. Мне было важно подчеркнуть это двуязычие, так как язык является еще одним элементом, способным связать людей. Попытка услышать друг друга – единственный путь к единению.

## АКТЕРЫ



### **ПЬЕР НИНЭ /Pierre Niney/**

Родился 13 марта 1989 года в Париже. Снимался в фильмах: «Ив Сен-Лоран», «Идеальный мужчина», «Притворись моим парнем», «Люблю смотреть на девушек», «Анонимные романтики».



### **ПАУЛА БИР /Paula Beer/**

Родилась в 1995 году в Берлине. Снималась в фильмах: «Людвиг Баварский», «Темная долина», «4 Короля».

## СЪЕМОЧНАЯ ГРУППА

### **ФРАНСУА ОЗОН /François Ozon/ – автор сценария и режиссер**

Родился 15 ноября 1967 года в Париже. Фильмография: «Новая подружка», «Молода и прекрасна», «Отчаянная домохозяйка», «Ангел», «Время прощания», «5x2», «Бассейн», «8 женщин», «Под песком», «Капли дождя на раскаленных скалах», «Криминальные любовники», «Крысятник».

### **ПАСКАЛЬ МАРТИ /Pascal Marti/ – оператор**

Оператор-постановщик фильмов «Этот неловкий момент», «Новая подружка», «Молода и прекрасна», «Париж, я люблю тебя», «Росарио – Ножницы».

### **ФИЛИПП РОМБИ /Philippe Rombi/ – композитор**

Принимал участие в создании фильмов: «Этот неловкий момент», «Астерикс: Земля Богов», «Новая подружка», «Молода и прекрасна», «В доме», «Мечтатели», «Девушка из Монако», «Счастливого Рождества».

**Артхаус Трафик**

**Денис Иванов**, продюсер  
[producer@arthoustraffic.com](mailto:producer@arthoustraffic.com)

**Лилия Алексеева**, руководитель отдела кинопроката  
[lilya@arthoustraffic.com](mailto:lilya@arthoustraffic.com)

**Анастасия Сидельник**, пресс-атташе  
[press@arthoustraffic.com](mailto:press@arthoustraffic.com)

А Р Т Х А У С  
**ТРАФІК**